

*solničenie*

Distillatio, abtropfung, einfluss vom haubt  
in die nasen der schnupfen, distiellirung.  
doli káplenie, nahód ali folsénie s'glvé<sup>av</sup>  
v'ta nufs: distiliéranie, shgánie,  
folsízhenie.

---

solzičenje

Chimica, distillierkunst. éna Kunst tiga  
distilérarjua, shgajua, solshirhenia

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 91.

solziti

distillo,

distillare lacrymam. Träher fallen lassen. te  
solzje táhcati, solziti.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Propisi~~), 189

soliti

Ammoniacum, est baum, dauor est Gummi Ammoniacum  
genant. enu idrivu, od kateriga ena fuolla  
Ammoniacum tumenuvana folsy.

*solriti*

Profluo,

profluunt lacrymae ab oculis. die Threnen  
fliessen aus den augen. te solfjè tekò s'  
ozhèjh: ozhý solfè.

*solziti*

Perpluo,

amor in pectus perpluit meum. die liebe fleust  
in mein herz hinein. ta lubéfen tézhe inu solfý  
v'móje serzè nóter.

*solriti*

Sudo,

quercus sudant mella. es trieft hönig aus den  
baumen. ta med solfý inu káple od drévja.

HIPOLIT: Dict. I, 640

solriti  
e

Decurro, hinab laufen. doli tenki, téjratí,  
doli solsejti.

Up.: Dict. I., 159, sine: doli solfiti, solsejti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepisi), 166



*solziti*  
e

Perfluo, durchrinnen durchfliessen. skus tézhi,  
skus solféjti, zuréjti, skus vodýzhiti, skus flú-  
fsati.

*solxiti se*

Lacrymo, et lacrymor, weinen, Treher vergies-  
sen. jokáti, se jókati, solfè tozhíti, se sol-  
fíti, plákati,

*solriti*  
*solreč*

Lacrymosus, foll Treher, triefend. solfàn  
objókan, vjókán, jokajòzh, solseòzh, ali sol-  
rhèzh.

*solxiti*  
*solxjoc'*

Lacrymosus, foll Treher, triefend. solfàn  
objókan, vjókan, jokajòzh, solfeòzh, ali sol-  
fèzh.

solaiti  
solneö  
-ejöc

Lacrymans, weinend. jodajörl, solfeörl.

HIPOLIT: Dict. I, 332

solzlivost

Epiphora, ein fluss in augen. en fluss, ali  
solzlivost v' orhěsich, éna spodliva  
mokrúta v' orhějh.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 209

*Som*

Mugil, meersch, einer äschen gleich, meer-  
äsch. Item ein schäden. éna mórska ríba  
énimu lípanu enáka, mórski lípan: tudi en Somm.

som

Bucculentus silurus est major illo: sed Maximus est Hulo. Der weitmündige wels, oder scheiden ist grösser als Jener: aber der Gröste ist der hauser. ta velisthäftni som, je verfhi naktör vni: eli nar verfhi je vísina.

HIPOLIT, Dict.:  
Orbis pictus, 12



somrak  
u

Marrubium, lungenkraut. plúzhnu féliszhe,  
sumràk, mértve kopríve.

*somrak*  
u

Marrubium. weisser Andorn. béjli sumràk,  
ali mértva kopríva, énu plúzhnu séliszhe.

HIPOLIT. Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc. ,

17

šomrak

u

béjli sumràk weisser Andorn. marrubium.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc., 35

soniak  
u

weisser Andorn. marrubium. soniak.

HIPOLIT, Dict.:  
Index alphabeticus  
arborum etc. / 33

soniak  
u

soniak. Andorn. marrubium.

HIPOLIT, Dict:  
Index alphabeticus  
arborum etc., 34

сомрак  
и

Schwarzer Andorn. Marrubiastrum. zherni  
sumràk.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc., 33

*gomrak*  
u

Marnubiastrum. schwarzer Andorn. zhérni

fumrák.

HIPOLIT. Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc. , 17

sumrak  
u

sumrak. Ricchender Andora. Stachys.

HIPOLIT, Dict:  
Index alphabeticus  
arborum etc., 41



somrak  
su

Richender Andorn. stachys. dishézhí sumràk.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc. , 30

somrak  
su ~

Zallote, Stückender Andorn. smardérki-jumrák,  
ena sel.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 65

*soniaobrai'*  
*soniaobrai'*

(:eorundem solsticiorum finitores et quasi termini cursus solaris:) (:eben diser Sonnenwenden Abzieler Vnd gleichsam Marcksteine des Sonnenlauffs:) (:glihrávnú tih sonzaobrázhou konzhávti, ali kakòr eni méjnyki tiga s'onzhniga obtéjka:)

soncavraček

soncavrački

Alter solstitiorum Aestivi, quando sol Cancrum.  
69. Hyberni, quando Capricornum ☿ Ingreditur. der  
Andere, der Sonnenwenden; im Sommer wan die Sonne  
in dem krebs. 69. im winter wan sie in den Stein-  
bock ☿ Trittet; Ta drugi tih sonzavrâzhkov po  
lejti, kadâr sonze v'tiga Râka. 69. po symi ka-  
dâr tuïstu v'tiga skalnîga kôska stopi.

source

Sol, die son. sonne.

HIPOLIT: Dict. I, 611

sonce

Phœbus, die sonn. tu sonce.

HIPOLIT: Dict. I, 470

*sonne*

Sonnenklar. (vitlėjshi, zhištishi kokèr tu  
rumènu fónze. sole Illustrius et Clarius, solis  
luce clarius.

*sonne*

Aquila Rex avium, solem Intuetur. der Adler ein  
könig Vnter den Vögeln, Siehet in die Sonne.  
Poštojna, en krajl mej tyzami, gleda v'tu sonze.



*sonne*

Infolo, an die sonne legen, bleichen. na són-  
ze postáviti, položíti, bejlíti, plájhati.

*sonce*

Expono,

Exponere foenum in fole. das heu an die sonne  
thuen. tu sinú na sónze djáti, ali postávití,  
na sónzu sushíti.

*sonce*

Scheinhut. flamnik, ali en drugi shirók  
klabúk sa sonze. petafus.

HIPOLIT: Dict. 1161

source

Sol. ☉ et saturnus. ♄ in Trigono. ☉ Und t<sub>2</sub> in  
gedulttheit. source ☉ in Saturn. t<sub>2</sub> v. tri ~  
vogljaji.

HIPOLIT, Dict.:  
Orbis pictus, 46

ponce

Sol ☉ et Luna ☾ in appositione. ☉ Und ☾ in  
oppositio. Sol ☉ in Luna ☾ v' prouti  
Staurhini.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

46

4

sonce

Sol. ☉ et Mars ♂ in fecili: ☉ Ven. ♀ in ge.  
schsheim. sonce ☉ in Mars ♂ v' shefti voglaji.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

46

*some*

Vt hic sunt: Sol ☉ et Mercurius ♀ in Conjunctione.  
Als hier seind ☉ Vnd ♀ in Zusammenkunfft. kakò so  
Letúkaje sonze ☉ inu Merc. ♀ . v'drushbi.

sonce

Sol. ☉ et Jupiter. ♃ in quadratura. ☉ Und  
♃ in geminis. sonce ☉ in Jupiter. ♃. r.  
stirivogljaji.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

46

3



sonce

Foenero,

sol lumen suum foenerat cæteris sideribus.  
die sonne mittheilt den anderen sternnen  
ihr licht und Klarheit. tu sonce podily  
tím drúgim frejðdam to luvk, iuu svitlóbv.

sonne

die sonne, oder der monde wird Verfinstert.  
tu sonne, ali ta luna merkruje, se  
termárhi: sol, aut luna obscuratur, fit  
Eclipsis solis, aut lunae.

HIPOLIT: Dict. II, 61

*sonne*

Ilustro,

haec domus toto die a sole illustratur. dises  
haus hat die sonne den ganzen tag. letà hîsha  
imà cel dan tu sónze.

sonce

Intueror,  
adversum solem Intueri: in die sonne  
hinein sehen. v' source glédati.

HIPOLIT: Dict. I, 321

Sonce

Exortat,  
sol exortas est. die sonn-ist aufgangen. tu  
sonne je gori yshlu.

HIPOLIT: Dict. I., 224

sonne

l'illuiceo,

collucet fol mundo. die sonne gibt der welt  
das liecht. tu soure draja timu frejti to luvh.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepisi), 112

sonce

l'oumeo,

ab ortu usque ad occasum comueat fol. die  
sonce geht von aufgang zum nidergang.  
tu sonce terhe vd prihóda do sahóda.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 116

*sonce*

Radiofus,  
radiofus sol. die glanzende sonn. tu svitlù,  
ali ruménu sónze.



Sonne

Radius,

Sol omnia radijs illustrat. die Sonne be-  
scheinet alles mit ihren strahlen. tu soñxe  
vse ruzkij is sovjmi fardnu obsyã,  
vli ofseje.

HIPOLIT: Dict. I, 542

6

*sonne*

Procedo,

in solem procedere. an die sonne gehen. na  
sónze pójti.

*sonce*

Radiatus, das strimen hat. prógast, farkast,  
ali kar fárke, ali próge imà. sol radiatus.  
stralende sunn. fárkastu sónze.

HIPOLIT: Dict. I, 542

*sonce*

Coorior.

coorientate fole. da zugleich die sonne aufgien-  
ge. kadâr glyh tudi tu fonze gori ishajálu.

sonce

Corus, ein ort des westwinds, da die sonne  
im sommer nidergehet. en kray tiga sahódniga  
vejtra, kir fonze po lejtú doli sahája.  
Tannenzapfen. tudi smrejzhni zofli ali ábranki.  
Item ein Mass von 30 merling. ena mera od  
trídefseti zheterníkou ali mérníkou.

*sonce*

Quantulus,  
quantulus nobis fol videtur? wie klein dunkt  
vns die sonn zu seyn. kokù májhenu se nam tu  
sónze dofdéva bíti.

sonce

Occido,

sol occidit. die sonce ist vntergangen.

tu sonce je doli, ali h' bofji gnadi  
shlu, je jahajalu, ali fashlu.

HIPOLIT: Dict. I , 407

7

sonce

Serenus,  
sol nubila serenat. tu sone resphene  
te - oblate, inu tu nebù resjaroni.

Sp.: Namsteqa besedile ni.

HIPOLIT: Dict. I, 601



rouge

Gardius, nebensom. fräven rouge.

HIPOLIT: Dict. I, 421

sonne

Ortus,  
sol recens ortus. die sonn, so allererst auf-  
ganger. sonne, matèru je glich sadaj  
gori isyshlù, rali ryzhlù.

HIPOLIT: Dict. I, 421

*sonce*

Ortivus, aufgehend. isydeòzh, ishodeòzh,  
ishajèzh. ortivus sol. die aufgehende sonn.  
tu isydeózh sonze, ali góri ydeózh sónze.

source

Supremus,  
sole supremo. nach dem die Sonne Untergangen.  
Nadar je source h' bestji quadi jahrijalu.

HIPOLIT: Dict. I, 649

*sonce*

Helioecaminus, ein ort oder gemach eigentlich  
darzue gebauet, das es allenthalben die sonnen  
habe. énu méjstu ali napráva na vse lash h'  
timu naprávlenu, debi povesòd sónze iméjlu.

HIPOLIT: Dict. I, 268

*sonne*

Occafus,  
ante occafum solem. Ehe die sonne vntergan-  
gen. prėjden je sónze h'bófhji gnádi shlu,  
pred sónzhnim fahódam.

sonce

Percogno,

sol percognit fructus. die sonne macht die  
früchte reiff. sonce isferij tu sadje.

HIPOLIT: Dict. I, 446

sonne

Illucescit, sol, dies, luna illucescit. die sonne,  
der tag, der mond bricht. tu sonne, ta dau,  
ta lüne -alsi méissix góri gréde, se witly,  
se denije.

HIPOLIT: Dict. I , 278

8



*sonce*

Planeta, Planet, schweiffender stern. en pla-  
nèt, ali éna is tih sédim okúli tekózha svéjſda,  
koker sónze, lúna etc.

*sonne*

Sol,

locus solibus expositus. da die sonn immer  
scheinet. kir sónze vséskufi séye.

HIPOLIT: Dict. I , 611

sonce

Solifer, die sonnentragend. sonce nepèxh.  
sonnenóshui. soliferum Coelum. der  
sonnentragende hiñcl. ta sonnenóshua  
nebésa.

HIPOLIT: Dict. I, 612

force

don. force. sol.

HIPOLIT: Dict. II, 178

*sonce*

Sidus, gestirn. die sonn. ein stern. Zierd, ehr.  
ofvéjsdje. sonze. éna fvéjsda. en zier, zhast.

*sonce*

Sidus,  
pulchrior sidere. schöner als die sonne. lépshi  
kóker tu ruménu sónze.

*sonce*

Cum vero Luna intercurrit inter solem et terram;  
obtegit illum umbra sua: et hanc vocamus Eclip-  
sin solis, wan aber der Mond Vnterlauffet Zwi-  
schen die Sonne, Vnd die Erde; Verdeckt er Jene  
mit seinem Schatten: Vnd diesen nennen wir eine  
Sonnenfinsternus, kadàr pak ta Luna v'mejs naté-  
zhe mej tu sonze inu to sémljo; pokrije ona tu-  
ístu is svojo senzo inu letó my imenújemo enu  
márknenje tiga sonza

HIPOLIT, Dict.:  
Orbis pictus,

*sonce*

Tepidus,  
tepidi Camini. mlázhni dýmnik. sol tepidus.  
gorklástu sonze. homo tepidus. en tofhliv zhló-  
vik.

Op.: Nemákih besedil ni.

HIPOLIT: Dict. I, 663



*sonce*

Vibro,

cum a sole collucet, vibrat. wann die sonne dran  
scheinet, so funkelts. kádar sónze nà kaj séye,  
toku se laskázhe, bléjszhi.

HIPOLIT: Dict. I, 709

*sonic*

Untergehen wie die Sonn. doli ity, ali sahá-  
jati kokèr fónze. occidere.

*sonce*

Sol ubi ubi est fulget perpetuo: ut ut nubila  
eum nobis eripiant. die Sonne, sie sey, wo sie  
wolle Scheinet immer: obschon das gewölcke sie  
Vnd Raubet. fonze bodi kir hozhe f<sup>o</sup>je vfigdar.  
aku lih ti obláki tuístu nam odvsámejo.

HIPOLIT, Dict.:  
Orbis pictus, 2

*sonce*

Vmbraculum, sommerlauben. Item schatthut.  
léjtna lúpa, híshiza, ali úttiza. túdi en klobúk,  
ali stréjshiza fa sénzo, katéro te gospè nófsio  
de ih sonze neopézhe, vmbrèl, ali sénzhina.

HIPOLIT: Dict., 720

*sonce*

Sonnencirkeľ. s'onzhni okr'oshik, ali sakr'oshik,  
po katerim s'onzze t'ezhe, kad'ar ima m'arkniti.  
Ecliptica.

sonce

Tropicus,  
tropicus Cancrī. Krebscirckel, wan die sonne im  
höchsten ist. Církel tiga ráka na nebéfsih,  
kadar je sónze nar víshishi.

*sonce*

die Sonn gehet auf. sonce góri ishája. sol  
oritur, exoritur, prodit.

HIPOLIT: Dict. II, 178

sonce

die sona wird Verfinstert. sonre f. tērmarhi,  
se skriva, marka, markijē. sol Ecclip-  
satur, defuratur, fit Ecclipsis solis.

HIPOLIT: Dict. II, 178



sonce

die sonn ist untergegangen. tu sonce je doli  
sahliu, h' b'ohji gnadi' sahajelu, ali  
shlu. sol occidit.

HIPOLIT: Dict. II, 236

sonce

Inclino.

Inclinet se fol. die sonne neigt sich.  
tu sonce se naque.

gonie

Accesus,

accessus et recessus folis. die bei, da die soone Rhomb, und weicht. xhass, v' Raterem fouze grade inu uelide.

HIPOLIT. Dict. I. (~~Prepis~~), 7

*Sonce*

Alter Aequinoctiarum verni, quando sol Arietem V;  
et Autumnalis, quando Libram Q Ingreditur. der  
Eine der Tag= Vnd Nacht= gleiche im frühling, wan  
die Sonne in den Widder.V; und im herbst, wan sie  
in die waage Q trittet; edèn te dneva- inu nozhy-  
enakodolgósti v' spúmladi, kadàr tu fónze v'tiga  
ovna V; inu v'jéfseni, kadàr tuíftu v'to vago Q  
ftopi;

HIPOLIT, Dict.:  
Orbis pictus, 45

*sonce*

Alter solstitiorum Aestivi, quando sol Cancrum.  
69. Hyberni, quando Capricornum ☿ Ingreditur. der  
Andere, der Sonnenwenden; im Sommer wan die Sonne  
in dem krebs. 69. im winter wan sie in den Stein-  
bock ☿ Trittet; Ta drugi tih sonzavrážkov po  
lejti, kadàr sonze v'tiga Ráka. 69. po symi ka-  
dàr tuíftu v'tiga skalnīga kósla stopi.

HIPOLIT Dict.:

Orbis pictus, 45,46

sonce

Sol ☉ in Anas feneb; Die sonne ☉ in einem  
Jahr Einmal; Die sonne ☉ in einem Jahr  
subtrah;

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

46

Sonice

nec tamen sol aliquid patitur; sed terra. Vnd doch  
die Sonne leidet nicht darunter sondern die Erde.  
inu venèr sonze nizh neterpy ampak le ta semlja.

sonce

Cimerii, Völcker in Asia gelegen, welliche Von wegen der hohen bergen keine Sonne haben. Солуды́е в'Асји сто́жэзи, катэ́ри са ви́соких хрибу во́ло, но́бэну сонце неvíдио. Cimmeriae tenebrae. dicke finsternus. gofta temóta.

HIPOLIT, Dict.: 6

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.



Sonne

Sol est fons Lucis Illuminans omnia: sed non penetrantur Radys illius Corpora opaca, die Sonne ist die Quelle des liechts, so da alles erleuchtet: aber es werden nicht durchgedrungen Von Ihren strahlen die dunckle Cörper, Tu sonze je en is-  
vjérik te luzhi katéru vse zhihernu refvéjti: ali  
venèr nebódo prerínena od njegóvih sarkov ta tem-  
ná trupla,

sonce

Refulgeo,

sol refulget in ligusda aqua. die sonne  
widerglanzet in klarem wasser. tu sonce  
sprüti larkärke v' ti xh'isti v'idi.

HIPOLIT: Dict. I, 555

*sonce*

Verticalitas solis. der höchste sonnengang.  
ta nar víshishi obték, ali obhòd tiga sónza.

HIPOLIT: Dict. I , 705

*sonce*

Ost, morgen. jútrova deshéla, sonzhni is'hod,  
sonza is'hajánie. oriens.

*source*

Torreo,  
ardore solis torreri. Von der sonnen gebrent  
werden. od sónza posushénu, ali pofhgánu bíti.

HIPOLIT: Dict. I , 672

*sonce*

Torreo,  
torreri sole verno. Von der frühlingssonne aus-  
dorren. od spomlád'niga sónza posahniti, vsahní-  
ti, uvéniti.

, 672

HIPOLIT: Dict. I

ponce

Sonnenwende, der kürzeste tag im Jahr. sýmsku vrá-  
zhanie tiga fónza, ta nar krájshi dan v'léjti,  
kadàr se fýma sázhne. bruma.

HIPOLIT: Dict. II,

178, 179

*sonce*

Sonnenwende, der längste tag im Jahr. krejs, fónza  
vrázhenie okréjfsu, ta nar dálshi dan v'lejtí.  
solstitium aestivum.



*sonce*

Sonnenhiz. gorkúta, toplóta, vrozhína tíga  
fónza. ardor solis.

*sonce*

Sonnenfinsternus. mǎrknenie tiga sonza, temóta,  
omadléviza tiga sónza. Defectio solus, obscuratio,  
deliquium solis.

sonce

Phaeton, der Sonnen sohn. syn tiga sonna.  
Phaetonius. Adj. Phaetusa. eine Tochter der  
Sonnen. hxyh tiga sonna.

HIPOLIT, Dict:

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

16

*sonce*

Mercurius ♀ et Venus. ♀ circa solem, ille CXV. haec  
DXLIX. diebus. der Mercurius ♀ .Vnd Venus. ♀ neben  
der Sonne, Jener in 115. diese in 549 tagen. Mer-  
curius ♀ .inu Venus. ♀ okuli ali poleg tiga sonza,  
uni v'stu inu petnájst, Letá v'petstu devét inu  
řhtírider'set dnéviĥ;

*sonce*

Deo supplicat illacrymando et expectat post Nubila phoebum; flehet Gott an mit Thränen; Vnd erwartet nach dem Regen des Sonnenscheins; kliché bogá na pumozh s'gór'kimi s'olsami; inu zhaka po húd'imu vrémenu, to svitlóbo t'iga sonza

HIPOLIT, Dicts  
Orbis pictus,

*sonce*

Circuitus,  
circuitus solis orbium. der Sonnen lauff.  
obték ali obhód tiga sonza.

sonce

Aufractus,  
Aufractus solis. der Umbkreis, oder Umlauff der Sonne.  
obk'od, ali obtejk řigaoura.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 35

sonne

quia nobis adimit prospectum solis, et lucem ejus;  
weil er Vns benimmt das Antliz der Sonnen, Vnd  
dern liecht; doklèr ona [=Luna] nam odvsáme ta  
obrás tìga sonza, inu taiftiga luzh, fvitlòbo;



*Sonce*

Luna Lucet non sua propria, sed a sole mutuata  
luce. der Mond scheint nicht mit eignen sondern  
Von der Sonne entlehnten liecht. Luna nesvéjti  
s'lastnó ampak s'to od sonza porójeno svitlóbo.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus

47

*Sowie*

Eclipses solis et Lunae. Sonn= $\odot$  Vnd  $\text{D}$  mond  
fünsternussen. Maknenie sonza inu Lune.

*sonce*

Hinc videmus eam in Conjunctione solis obscuram,  
imo nullam (:et nominamus Novilunium:) dahero  
sehen wir ihn in Zusammenkunfft mit der Sonne,  
dunckel, Ja gar nicht (:Vnd nennen es den Neu-  
mond:) od tod my njo [=Luno] vidimo v'drushbi  
tiga s'ónza, satemnéno, ja cilu nobéno (:inu ta-  
krát jo imenújemo mlaj:)

sonne

Finsteris der sonnen. merkneue tiga  
sonne. Eclipsis, obscuratio, aut de-  
liquium solis.

HIPOLIT: Dict. II, 61

ponce

Sonnenlauff. obtér tiga fónxa. Circuitus solis.

HIPOLIT: Dict. II, 178

sonce

Sonnenschein. frö'lo'ba tigi forna. splendor  
solis.

HIPOLIT: Dict. II, 178

ponce

Aggero,

arbores aggerare. die baum mit queten grund / wuten bey  
der wurzel beschütten. ta drívessa s' dobro semlo frer  
Moreni'ni spódaj safsúti, de go lejtí od fouxá  
Ronèx nevstámejó, nepofáhuejó.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 25

*sonce*

Aufgang der Sonnen. ishòd tiga sónza, jútru.  
ortus, oriens.



sonce

Abfisto,  
ã jole abfistere. Vou der sonce weihen. sch. fe.  
pred fouxam skriti; is fouxra fopiti.

HIPOLIT: Dict. I. (~~P~~epis), 4

*sonce*

Exortivus, vrsprünglich, das zur aufgang der  
sonnen ist. odhedeòzh, odprideòzh, ishajèzh,  
isydeòzh, katéri je prúti ishódu tiga sónza,  
prúti júterni defhélii.

HIPOLIT: Dict. I, 224

*sonce*

Exortus, <sup>*aufgang*</sup> anfang der sonnen. ishák ishòd  
tiga sónza, sózhnu ishajájne, isýdik.

*sonne*

Prodigiosus,  
prodigiofi solis Defectus. vnnatürliche sonnen  
fünsternussen. fúper natúro grófne tímóte tiga  
sónza.

*sonce*

Coloro,

colorari /ole. von der Sonne schwarz werden. od  
/onza zhèrn, ali ogórèl po/táti, ogoréjti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 113

*sonce*

Eclipsis, mangel, erlöschung, finsternus  
pománkanie, vğáfnenie, temá: tudi márknenie  
sonza ali lúne.

*sonce*

Collucco,

collucet mare a /ole. das meer glanzet von der \$  
Sonne. tu morjé /e laskázhe od /onza.

Sonne. tu m'as dit \e l'assassin de \ours.  
colinet m'a dit \ole. das meert glanzet von der 2  
Colinet.



sonne

Sol,  
solis ortus. sonnen aufgang. ishöd  
tega sönne.

HIPOLIT: Dict. I , 611

sonce

Sol,  
occasus solis. Untergang der sonnen.  
fehöd tiga sonra.

HIPOLIT: Dict. I, 611

*sonce*

Radius,  
triplex radius exivit a sole. dreyfacher straal  
ist von der Sonne ausgegangen. try fáarki so is  
sónza vun ishly.

*sonce*

Peruftus,

perustus sole. Von der sonnen Verbrent. od  
sónza fagóril.

*sonce*

Oriens, aufgang der sonnen. sónzni ishák,  
ali ishòd, ali ishajáine tiga sonza. Morgen-  
land. jútrova defhéla.

*sonce*

Ortus,

Ortus solis. aufgang der sonnen. ishòd,  
ishòdstvu, ali ishajánle tiga sónza. Item  
isýdik ishák tiga sónza.

*Sonce*

Occidens,

ab oriente ad occidentem solem. von aufgehender  
bis nidergehender Sonn. od prihódniga do fahód-  
niga sónza.

*sonce*

Obscuratio, Verfinsterung. fatemnéjne. obscu-  
ratio solis. sonnen fúnsternus. márknejne tiga  
sónza.



*sonce*

Remolleſco,

cera remolleſcit ſole. das wachs wird von der  
sonnen weich. ta vúſik méza ali mehàk perhája  
od sónza.

*sonce*

Retorridus, ausgedorret, von der sonnen verbrent.  
resushèn, od sónza ofhgàn, posushèn, posáhnén.

HIPOLIT: Dict. I, 571

*sonce*

Solatus, krank von der sonnenhiz. bolàn od  
vrozhíne tiga sónza. tudi tróshtan, potróshstan.

HIPOLIT: Dict. I, 611

*sonie*

Soligena, von der sonnen geboren. od sónza  
rójen, naprèj pernèfsen

HIPOLIT: Dict. I, 612

*sonce*

Jubar, schein oder glanz der sonnen, der ster-  
nen, oder auch anderer dingen: Morgenstern. svi-  
tlóba, ali svitlùst tiga sónza, tih svejsd, ali  
túdi drúfih rizhý: júternia svéjſda, ali daníza.

*sonic*

Praenunciatus,

Aurora praenuncia solis. die morgenröhte verkündigt der sonnen aufgang. ta fárja ofnanúje ta góri ishòd tega sónza.

*sonce*

Rubefco,

sole rubescere. Von der sonn roht werden. od  
sónza ardèzh rátati.

*sonce*

Deliquium,  
deliquium folis. Sonsfünsternus. mmárknenie  
ali satemnénie tigá fonza.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) 173



*sonce*

Praedico,  
in multos annos solis Defectiones praedicere.  
die sonnen fünsternussen auf vil Jahr hinaus  
verkündigen. te temóte inu márknejna tiga sónza  
na velíku lejt vúnkaj ofnániti.

*sonce*

Illuminatus, erleuchtet. resvitèn, resvizhèn.  
a fole illuminata luna. der mond hat seinen  
schein von der sonnen. ta luna imà svójo svit-  
lóbo od fónza.

HIPOLIT: Dict. I, 278

sonce

Solstitium, sonnenwende, der längste oder kürzeste Tag im Jahr. sonna vraxhanic, tu je ta nar dalski, ali nar krajshi. das v. leiti.

HIPOLIT: Dict. I, 612

8

*sonce*

Doleo,

dolet à fole caput. die sonne hat mir wehe  
im haubt gemacht. mene od fonza glava  
boly.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) ,199

*sonie*

In pluvioſa nube, quae ſoli oppoſita apparet  
iris. In einer Regenwolcke, welche der Sonnen  
entgegen geſetzt, Erſcheinet der Regenbogen. v'  
enim deſhévnm obláki, katéri ſonzi spruti po-  
ſtáulen ſe iſkáſhe ta máuriza.

HIPOLIT, Dict.  
Orbis pictus, 4

*sonce*

Sonnen, an der Sonnen Tröcknen. na fönze  
obéjfsiti, na fonzi sufhiti. insolare.

*sonce*

Sonnechtig. sonzhni, na fónzi. Apricus, soli  
expositus.

HIPOLIT: Dict. II. 178

*sonie*

An der Sonnen ligen. na sónzi lesháti, státi,  
se gréjti, se páriti. Apricari in sole, apri-  
cationse Calefcere.



*ponce*

Schiffcompas. morski Compás, ali púkrhiza  
sa véjtre ali úro na fónzi posnátí. pyxis  
vel Acus Nautica.

HIPOLIT: Dict. II, 163

*sonce*

Linteamina infolantur aqua superfusa donec Candefiant. die Leinwat werden auf der Sonne gebleicht mit aufgesprizten wasser, bis sie weis werden. ta platna se na fonzi béjlijo is vèrhu nafhkrofléno vodó, dokler bejla postánejo.

*sonie*

Confervesco, einander erhizigen vnd jesen, wie  
neuer wein im fas, oder korn an der sonnen.  
skupaj vrejti, gori ishájati od vrozhíne, tudi  
kífsati kokèr novu vinu v'fodi, ali okopéjti ku  
shytu na fonzi.

*sonce*

Infolatio, dörrung an der sonnen: bleihung.  
sushéjne, ali beléjne na sónzu.

*sonce*

Infolator, Bleicher. bejlíviz na sónzu.

*sonce*

Infolatus, an der sonnen gedörret, gelegt, ge-  
bleicht. na sónzu sushèn, béjlen, na sonze  
polofhèn djan, plájhan.

*sonce*

Intermenstruus, wan der mond zu der sonnen  
komt, wan man den mond nicht sicht. kádar  
lúna k'sónzu pride, inu se nevídi: nova lúna,  
ali mlaj.

sonce

Atomus, ein unzertheilich ding, stäublein in der sonce.  
éna neresdiléna rejah, fouxhni prah, prah  
v. fouxu.



sonce

Apricot, apricari în folie. au der sonne seyn, liegen.  
na fonau biti, stati; se grejti, pariti, leshati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) , 44

sonce

Apricus,  
homo apricus. der gern an der sonne ligt. Rateri  
rad na fowzu lesky.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), H H

sonce

Alius,  
lux solis longe alia est, et stellarum. der zheri der soareu  
ist vill anders, als der andere sternen. ta fuitloba  
tiga founa je vlliku drugarhi, koter drugit  
ovejrd.

HIPOLIT: Dict. I. (P. epis), 29

sonce

Adversus,  
solum adversum intueri: gegen der sonnen sehen. pruti  
sonne glédati:

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis) 17

*sonce*

Pronus,

pronus foli. gegen der sonn gelegen. prúti  
sónzu lefhèzh.

*sonce*

Solarium, sonnenuhr, sonnenzeiger. sommerhaus.  
sónzhna úra, sózhni kafálnik. hisha fa léjtu:  
túdi fgúrani strop, ali pod: túdi en múshoush  
prúti sónzu.

sonce

Apricatio, wohnung an der sonne. prebivalische  
na sonce.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 44

[próti] sonce  
" "

Oftentus,  
locus soli oftentus. ein ort gegen der son-  
nen gelegen. énu prúti sónzu lefhézhe méjstu.



*sonce*

Oscito,

folia ad solem oscitant. die blätter thun sich  
an der sonnen auf. te rófhe se na sónzu rezvèj-  
tajo, tu pérje nárafen respérajó, ali dévajo.

souce

Abfisto,  
à folc abfistero. Von der souce weichen. sol. se pred  
fozram skriti, is souce fapiti.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prehis~~) 4

sonce  
sonca

Trinus,  
trini roles. drey sonnen. tri sonna.

HIPOLIT: Dict. I 1683